

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 23 (1947-1948)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Die Wäscheaussteuer  
**Autor:** Guggenbühl, Helen  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1069262>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Wäscheaussteuer

Von Helen Guggenbühl

Liebe Regula,

Am liebsten wäre ich eine Woche bei Dir, um Dir beim Einkauf der Wäscheaussteuer mit Rat und Tat beizustehen. Weil das unmöglich ist, bleibt es bei den schriftlichen Ratschlägen, und zwar will ich Dir heute die drei grundsätzlichen Fragen beantworten, die Du mir gestellt hast.

*Wie groß soll die Wäscheaussteuer sein?*

Die Antwort darauf hängt mit dem Problem des Aussteuergeldes zusammen. Hast

Du eine bestimmte Summe für Deine Aussteuer zur freien Verfügung, entweder Selbstverdienstes oder ein Aussteuergeld von den Eltern, so rate ich Dir folgendes: Lege unbedingt einen Drittel der Summe auf die Seite. Du wirst unendlich froh sein, wenn Du nach einigen Jahren die Mittel bereit hast, Deine Einrichtung und auch Deine Wäscheausstattung so zu ergänzen, wie Du es dann wünschst. Das wird vielleicht ganz anders sein, als Du es Dir heute vorstellen kannst.

Vernünftige Eltern sollten also für die



Wie ein Anker auf gutem Grunde  
schützen Sie Ihre Versicherungen bei der

# NEUENBURGER

Sitz der Gesellschaft: Neuenburg, Tel. 5 22 03



Ob jung oder alt —

zu einem rechten Männer-Gespräch  
gehört ein Glas

**Bier**



Ein gutes Bier  
ist etwas feines



die feine Streichwurst

Aussteuer ihrer Tochter eine feste Summe ansetzen, die sie ihr zur beliebigen Verwendung überlassen, eventuell mit der Einschränkung, daß das Geld auch später für nichts anderes als für Aussteuersachen verwendet werden darf.

Natürlich bleibt Dir auf diese Art wenig übrig für Deine eigentliche Wäscheaussteuer. Darüber brauchst Du gar nicht unglücklich zu sein. Du hast dann keine großen Vorräte zu hüten. Die Wäscheschrankromantik ist ja überhaupt veraltet. Wie viele Wohnungen gibt es noch, wo sie sich entfalten könnte? Je kleiner der Vorrat an Bett-, Tisch- und Küchenwäsche, um so größer die Bewegungsfreiheit bei Umzügen oder bei einem längeren Aufenthalt im Ausland. Und der größte Vorteil: Du wirst später nicht mit Rücksicht auf einen unerschöpflichen Wäschevorrat auf die Anschaffung von neuen Stoffen (die umwälzende Erfindung des Nylon z. B. steht ja noch im Anfang) verzichten müssen.

Falls Du aber nicht zu den Glücklichen gehörst, die Verfügungsrecht über einen festgelegten Betrag besitzen, falls Du von den Eltern nur Geld bekommst für das, was Du vor Deiner Heirat anschaffst, so rate ich Dir zu einem großen Wäschevorrat. Wie leicht ist es möglich, daß schon nach wenigen Jahren bedeutende Neuanschaffungen nötig sind, was einen jungen Haushalt oft in große Sorgen stürzt.

Kaufe vor allem genügend Bett-, Toiletten- und Küchenwäsche, dann mußt Du außer Kleinkindersachen jahrelang nichts hinzukaufen. Decke Dich hingegen an Tischwäsche unter allen Umständen nur mit dem Allernötigsten ein. Ich kenne Frauen, die für ihre Aussteuer in vielen Stunden schöne Tischwäsche, Decken und Deckeli bestickten und damit auf Jahre hinaus versorgt blieben — zu ihrem großen Leidwesen! Natürlich hat von Hand Gesticktes immer einen gewissen Reiz, aber es ist sehr der Mode unterworfen. Heute bevorzugt man andere Muster und andere Farben als vor zehn Jahren, neue Gewebe kommen auf, und die Sitte, ohne Tischtuch, direkt auf

der Tischplatte zu essen, verurteilt manchen Vorrat an kunstvoll gestickten Tischtüchern zu einem bescheidenen Schubladendasein.

Am Schluß meines Briefes findest Du eine Tabelle, welche die Mengenangaben einer kleinen Wäscheaussteuer enthält. Ergänze sie, wenn Du kannst, aber nicht beim Posten Tischwäsche!

*Soll die Wäsche mit Monogrammen und Stickereien versehen werden?*

Du hattest immer besondere Freude an den prächtigen Leintüchern, die von Deiner Urgroßmutter stammen und mit stattlichen handgehäkelten Spitzen und selbstverständlich mit reich verzierten Monogrammen versehen sind. Allerdings weisen sie heute Zeichen von Altersschwäche auf, besonders bei den Stickereien. Nun möchtest Du wissen, wie Du es mit Deiner Aussteuerwäsche halten sollst. Gewiß, Stickereien sind schön. Aber täusche Dich nicht! Die alten bestickten Leintücher, die Du heute so bewunderst, sind Reststücke einer urgroßmütterlichen Riesenaussteuer, die jahrzehntelang ungebraucht im Schrank lagen und deshalb noch so gut erhalten sind. Du hast keine Riesenaussteuer, Deine Leintücher werden alle abwechslungsweise im Gebrauch sein, werden viel gewaschen und gebügelt, wahrscheinlich von Dir selber (die Urgroßmutter hatte natürlich Mägde dazu). Deshalb rate ich Dir: kaufe grundsätzlich einfache Wäsche!

Du ersparst Dir dadurch viel Arbeit. Bedenke, daß Spitzen und Stickereien sorgfältig gewaschen und noch sorgfältiger gebügelt werden müssen. Ein einfacher Kissenanzug wird durch bloßes Mangen tadellos; jede Stickerei aber braucht individuelle Behandlung beim Bügeln. Und bei Leintüchern oder andern Wäschestücken, die regelmäßig benützt werden, muß man nach einigen Jahren feststellen, daß der Stoff gerade beim Monogramm Schaden gelitten hat. Was Monogramme und Stickereien auf Kissenanzügen anbelangt: willst Du Dir damit Deinen gesunden Schlaf ver-

## BAHNHOFBUFFET

*Ind. Primus Bon*

*Zürich*



**Knorr'schflöckli zart und fein:  
sie könnten gar nicht besser sein!**

Was ist das Erste und Wichtigste für die Kinder? Natürlich die richtige Ernährung. Diejenigen Mütter, die sich an die zarten und leicht verdaulichen Knorr'sch-Haferflöckli halten, sind gut beraten. Sie ernten früher oder später den Dank ihrer gesunden Kinder.

**Knorr'sch**

### Wohnungen

Möblierte und unmöblierte Zimmer werden schöner und gemütlicher durch die Befolgung der Anregungen, welche Berta Rahm in ihrem reizenden Buch „Vom möblierten Zimmer bis zur Wohnung“ bietet. Der kleine Geschenkband enthält 230 Zeichnungen der Verfasserin. Er ist beim Schweizer-Spiegel-Verlag in Zürich herausgekommen und in jeder Buchhandlung erhältlich.



Arbeiten Sie von früh bis spät und fühlen Sie sich oft abgespannt? Ansehen darf man Ihnen das nicht — Sie müssen stets frisch und gepflegt aussehen, das wird Ihnen Ihre Arbeit und Karriere erleichtern. Eine einzige Stunde in der Woche wird genügen — denn die großartige Bea-Kasser-Behandlung ist durchgreifend, anhaltend und unübertrefflich.

**Bea Kasser**

Bahnhofstraße 92, Haus Kino Rex, Zürich  
Salons in Basel, Bern, Genf, St. Gallen.



## BERATER

sind heute bei mehr als  
600 000 Schweizer Familien  
stets willkommen.  
Was Just bringt, ist gut.

## JUST-BÜRSTEN

für den Haushalt. Just-Kosmetik  
für die Körperpflege.

JUST-BÜRSTEN, WALZENHAUSEN

derben? Paradekissenbezüge aber kommen sowieso nicht in Frage.

Das wäre also die praktische Seite. Es gibt natürlich auch eine andere.

Weißt Du noch, wie Du Dich früher verwundert hast, wenn manchmal ältere Frauen die Initialen ihres Mädchennamens auf ein Dutzend neue Servietten stickten? Das Monogramm ist nicht zum kleinsten Teil dazu da, zu zeigen, daß eine Frau auch etwas in die Ehe mitgebracht hat; dazu kommt noch der Stolz und die Freude an dem persönlichen Besitz. Um diesen durchaus berechtigten Gefühlen Rechnung zu tragen, könntest Du wenigstens kleinere Stücke, zum Beispiel Deine Servietten, ein Dutzend Handtücher und auch — warum nicht, wenn Dir das Freude macht — einige Leintücher mit Deinem Monogramm schmücken. Grundsätze sind manchmal dazu da, um übertreten zu werden!

Übrigens kannst Du die Oberleintücher, wenn Du Wert darauf legst, mit einem soliden Hohlsaum verzieren. Hast Du selber keine Zeit dazu, so übergib die Arbeit einer Stickerin im Appenzellerland, sie besorgt es schön und billig. Solche Leintücher werden Dir noch nach Jahren Freude machen, und auch wenn keine Monogramme darauf sind, wird es Deiner Familie und Deinen Gästen glaubhaft erscheinen, daß die Leintücher Dir und niemand anderem gehören.

Bei der Toiletten- und Küchenwäsche sind Monogramme empfehlenswert. Sie beeinträchtigen die Solidität nicht und sorgen dafür, daß es keine Verwechslungen gibt. Lasse deshalb die Hand- und Toilettentücher zweckentsprechend zeichnen, nur mit einem kleinen einfachen Monogramm, wenn möglich handgestickt. Für die Küchenwäsche hingegen und für die weniger wichtigen Wäschestücke eignen sich Farbmonogramme, die mit einem Druck des heißen Bügeleisens aufgetragen werden. Kommen nicht allzu scharfe Waschmittel zur Verwendung, so halten diese Monogramme sehr viele Wäschen aus und sind außerdem so billig, daß man nach Jahren die Stücke, wenn nötig, wieder neu bezeichnen kann.

### Viel oder wenig Leibwäsche?

Erinnerst Du Dich, was Gotthelf vom jungen Schulmeister schreibt: «...und die Bäuerin brachte ihm ein neues Hemde, halb knöpfig, halb rystig. Sie hatte es über und über gestärkt, daß es stund am Boden, und er Mühe hatte, es in die Hosen zu bringen. Und hoch war der Kragen und gestärkt, daß er ihm das erste Mal Plätzen abmachte an den Ohren. Wie meinte er sich da! »...

Wie ist das Stärken der Wäsche seit damals aus der Mode gekommen! Und heute wandelt sich die Mode der Frauenwäsche sogar jedes Jahr! Lege Dir deshalb ja keinen großen Vorrat an; wenige Stücke mehr als das, was Du ohnehin hast, genügen. Unsere Großmütter waren stolz darauf, hundert Paar Strümpfe mit in die Ehe zu bringen; heute noch sind viele Familien mit diesen Erbstücken gesegnet, mit denen man nichts Rechtes anfangen kann. Welch ein Unsinn wäre es für Dich, «nur» vierundzwanzig Paar Strümpfe mit in die Aussteuer zu nehmen, wo man gar nicht weiß, welche Art von Strümpfen schon sechs Monate später Mode sein wird.

Falls Du nur mit einem kleinen Vorrat versehen bist, steht es Dir jederzeit frei, modische Wäsche anzuschaffen. Auch da werden neuartige Stoffe aufkommen. Und wie sehr der Schnitt der Frauenwäsche sich ändern kann, hat die letzte große Wandlung der Mode, das Aufkommen der langen Kleider, gezeigt. Wie solltest Du in solchen Fällen nicht, unbelastet von einem Lager veralteter Wäschestücke im Schrank, begeistert mitmachen wollen, Du, die unternehmungslustige, junge Frau!

Und nun wirst Du in nächster Zeit prachtvolle Kataloge von Wäscheaussteuer-Geschäften durchblättern. Du bekommst von Wäschereisenden verlockende Angebote. Im Wäscheladen breitet sich eine verwirrende Fülle von Stoffballen und verarbeiteten Stoffen, von Leintüchern, rotblaukarierten Küchentüchern, fertigen Leinenservietten und noch vieles andere vor Dir aus.

Daß Du Dich dabei zurecht findest, wünscht Dir  
Deine H. G.



**Einmal im Jahr**

sollten auch Sie  
ihr  
**Blut** reinigen, zugleich  
**Leber** und  
**Nieren**-Funktion anregen  
**Därme** richtig entschlacken

Verlangen Sie bei Ihrem Apotheker  
die altbekannte

**SARSAPARILL MODEL**  
die auch Ihnen helfen wird.

Fr. 5.—  
Kur Fr. 9.— **Central-Apotheke Gavin & Co., Genf**

**Contra-Schmerz**  
gegen Kopfweh, Migräne, Rheuma

Dr. Wild & Co. Basel

**Forster**

BELLEVUE-PLATZ

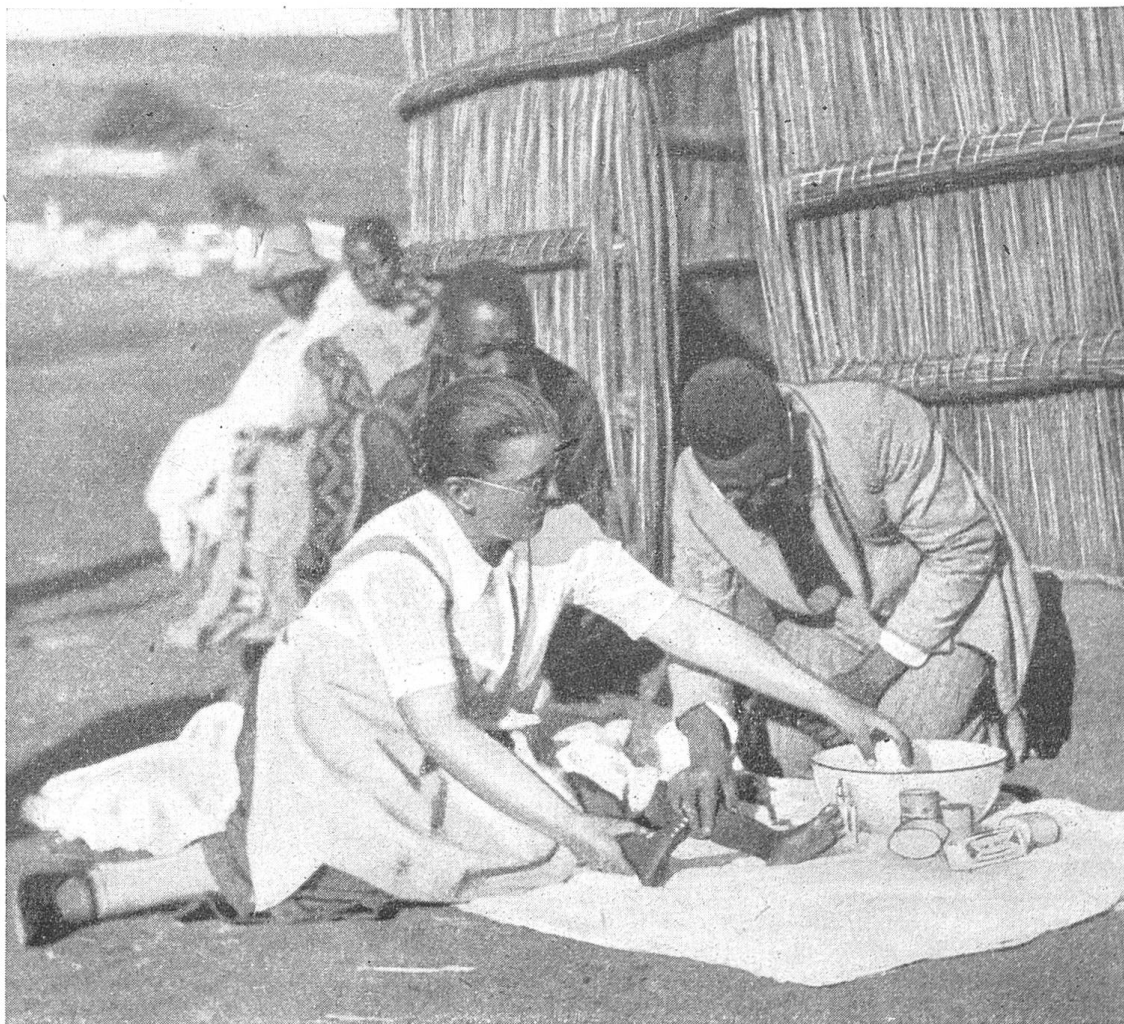
TEPPICHE LINOLEUM VORHANG- U. MÖBELSTOFFE

# BETT-, TOILETTEN-, TISCH- UND KÜCHENWÄSCHE

mit Angabe eines Minimums an Mengen und zwei verschiedenen Preislagen.

		Größe cm	Preise im Februar 1948 einfache Ausführung      bessere Ausführung	
Bettwäsche				
6 Oberleintücher	Baumwolle . . . . .	170 X 250	114.—	
	Halbleinen . . . . .			192.—
6 Unterleintücher	Baumwolle . . . . .	170 X 250	90.—	108.—
4 Barchentleintücher	. . . . .	170 X 250	86.—	86.—
2 Moltons	. . . . .	80 X 120	28.—	28.—
6 Deckenbezüge	. . . . .	135 X 170	150.—*	180.—**
8 Pfulmenbezüge	. . . . .	65 X 100	66.—*	80.—**
4 Kissenbezüge	. . . . .	65 X 65	25.—*	40.—**
			* Bazin	** Damast
Toilettenwäsche				
12 Waschhandschuhe oder Waschlappen	. . . . .		6.50	16.80
6 Frottierhandtücher	. . . . .	50 X 100	18.—	35.40
6 Toilettentücher	. . . . .	50 X 100	27.—	30.—
2 Badetücher à Fr. 11.—	. . . . .	100 X 150	22.—	22.—
Tischwäsche				
1 Tischmolton	. . . . .	80 X 150	16.—	25.—
1 Tischtuch weiß mit				
6 Servietten	Baumwolle . . . . .		34.—	
	Reinleinen . . . . .			80.—
1 Tischtuch farbig	Baumwolle . . . . .	135 X 170	15.—	
	Halbleinen . . . . .			30.—
Küchenwäsche				
12 Küchentücher	. . . . .	50 X 90	33.—	45.60
12 Handtücher	. . . . .	50 X 90	29.40	42.—
4 Küchenschürzen	. . . . .		13.—	31.60
6 Abwaschlappen	. . . . .		4.20	4.20
1 Abwaschwedel	. . . . .		2.34	2.34
mit 2 Ersatzteilen	. . . . .		3.96	3.96
2 Polierlappen	. . . . .		1.90	1.90
6 Staublappen	. . . . .		5.10	5.10
2 Blochlappen	. . . . .		5.40	5.40
3 Bodenlappen	. . . . .		5.10	5.10
Zusammenstellung der einzelnen Wäschegruppen				
Bettwäsche . . . . .			559.—	714.—
Toilettenwäsche . . . . .			73.50	125.20
Tischwäsche . . . . .			65.—	135.—
Küchenwäsche . . . . .			103.40	147.20
Total . . . . .			800.90	1121.40

Für diese Zusammenstellung sind wir der Hauswirtschaftszentrale von Zürich zu Dank verpflichtet.



Vindex ist in jedem Klima und selbst bei jahrelanger Lagerung unverändert wirksam. Die Tatsache, daß Vindex sowohl an der Elfenbeinküste in Afrika wie auch in Grönland im eisigen Norden verwendet wird, beweist dies aufs beste. Dank der erprobten Salbenkomposition fördert Vindex die Gewebekonstruktion, sei es nun heiß oder kalt, Sommer oder Winter. Vindex lindert den Schmerz, desinfiziert die Wunde und heilt sie rasch. Vindex-Verkauf durch Apotheken, Drogerien u. Sanitätsgesch.



**Flawa, Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG., Flawil**

## Bade gegen Rheuma!

Verwandle das gewöhnliche Bad in ein leicht schäumendes, durch **Kräuter** helfendes **Helvesan-Kräuter-Bad Nr. 2**, um den Heilungsprozeß zu vertiefen und die Stoffwechselgifte auszuschleiden (kann als Teil- oder Sitzbad für besonders hartnäckige Rheuma-Stellen empfohlen werden, z. B. für Knie, Füße, Hüfte, Arme usw.). Hier die weiteren Helvesan-Kräuter-Bäder zu Fr. 3.75. Kur Fr. 14.75.

Nr. 1 zur **Kräftigung und Erfrischung**;

Nr. 3 gegen **Hautausschläge** und Hautjucken (Nesselfieber), z. B. von Erdbeeren;

Nr. 4 zur **Nerven-Beruhigung** und gegen **Schlaflosigkeit**;

Nr. 5 gegen **Frauenleiden** und für intime Hygiene.

**Kuren mit Kräuter-Tabletten** setzt man zusammen aus **grünen Helvesan-Schachteln** zu Fr. 3.50:

<b>Verstopfung</b> , Darmträgheit	Helvesan-1
<b>Rheuma</b> , Gicht	Helvesan-2
<b>Korpulenz</b> , zur Entfettung	Helvesan-3
<b>Nervöse Magenbeschwerden</b>	Helvesan-4
<b>Nervöse Herz- u. Nervenbeschwerden</b>	Helvesan-5
<b>Hoher Blutdruck</b> , Arterienverkalkung	Helvesan-6
<b>Menstruationsbeschwerden</b>	Helvesan-7
<b>Wechseljahrbeschwerden</b>	Helvesan-8

**Ekzeme**, heilbar

**Blasen- und Nierenleiden**

**Leber- und Gallenleiden**

Vorbeugungsmittel gegen **Kropf**

Helvesan-9

Helvesan-10

Helvesan-11

Helvesan-12

**Zur Entfettung**,

als Abmagerungs-Kur **Amaigritol** Fr. 6.—, Kur Fr. 16.—.

**Weißfluß-Heilung** durch die kompl. **Paralbin-Kur** Fr. 10.80.

**Verjüngende Nerven- und Sexualkraft** bei **Damen** durch **Damen-Fortus** Fr. 28.50, 11.50, Probe 5.75; bei **Herren** durch **Herren-Fortus** Fr. 25.—, 10.—, Probe 5.—.

**Gegen schweres Rheuma**, als gute Hilfe, Stoffwechselgifte lösendes **Kräuter-Reviso**, Fr. 4.75, 10.75, Kur 19.75 (zum Einreiben Remulgo 3.50).

**Magen-Störungen** behebt das Rezept:

Auf 1–3 Würfelzucker reichlich **Kräuter-Hausgeist** träufeln und einnehmen: schon ist's besser! Für auswärtig Reisepackung Fr. 1.75, daheim die verbilligte Kur Fr. 10.75.

**Für Nerven- und Nerven-Nahrung** **Neo-Fortis**, volle Kur Fr. 14.—.

**Gut gegen die Wurmlage**

bei **Kindern**: **Vermocur-Sirup** Fr. 3.75, Kur 7.—; bei **Erwachsenen**: **Vermocur-Tabletten** Fr. 2.75, Kur Fr. 8.25.

## Zirkulan-Kuren sind im Herbst besonders wirksam

weil der menschliche Körper im Begriffe ist, sich umzustellen auf die **sonnenarme**, rauhe Herbst- und Winterszeit. Die störungsfreie Blut-Zirkulation sichert jedem Menschen seine besten Abwehrkräfte. Zirkulan ist angezeigt bei:

**Einschlafen** der Glieder, kalten oder mit **Frost-**

**beulen** behafteten Händen, Armen, Füßen und Beinen, übermäßiger **Kälte-Empfindlichkeit** am Körper. Zirkulan kann auch **Ihnen** helfen, wenn Sie während 1–2 Monaten täglich 2 Eßlöffel voll **wohlgeschmeckendes Zirkulan** einnehmen.



Ärztl. empf. | Pflanzenpräparat

Gegen Arterienverkalkung, hohen Blutdruck, Schwindel, Herzklopfen, Kopfweh, Wallungen, Wechseljahr-Beschwerden, Krampfadern, Knoten, Müdigkeit, Stauungen, Schwellungen, eingeschlafene Arme, Füße, Beine und Hände, Hämorrhoiden.

Kur Fr. 19.75

Halbe Kur Fr. 10.75

Originalflasche Fr. 4.75

**Bei Ihrem Apotheker**

**Wirksame KUR**  
mit reinen  
**Kräuter-Tabletten**  
**HELVESAN**

Gut beraten — prompt bedient in der  
**Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1**  
Dr. Antonioli . Telefon 27 50 77 . Kräuter . Naturheilmittel . Versand